

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): kañáβal, *aratúšte
Arrieta: kañáβal^l
Bakio: kañáβál, anárweyun
Bermeo: aratóšte
Berriz: kañáβal, *aratúšte
Bolibar (Markina-Xemein): kañáβal, átušte
Busturia: káñnaβal, *aratúšte
Dima: kañáβal, *atíšte
Elantxobe: kañáβal, atúšte
Elorrio: kañáβal
Errigoiti: kañáβál, *aratóšte
Etxebarri: kañáβaléyun, *arátíšte
Etxebarria: kañáβal
Gamiz-Fika: *aratúšte, *kañáβal
Getxo: kañáβal
Gizaburuaga: kañáβal
Ibarruri (Muxika): kañáβal
Kortezubi: kañáβál, máfoeyun
Larrabetzu: kañáβal, *arátíšte
Laukiz: kañáβal
Leioa: kañáβál, aratísten
Lekeitio: káñnaβal, aratúšte
Lemoa: kañáβal
Lemoiz: káñnaβal
Mañaria: kañáβal, *aratúšte
Mendata: kañáβal
Mungia: kañáβal, *aratúšte
Ondarroa: kañáβal, atúšte
Orozko: kañáβál, *atéšte
Otxandio: kañáβal
Sondika: kañáβal, *šampántsār
Zaratamo: kañáβal
Zeanuri: kañáβál
Zeberio: kañáβal
Zollo (Arrankudiaga): káñnaβal, *arátíšte^e
Zornotza: kañáβal, aratóšte, kokoéyun

Araba

Aramaio: arátušte

Gipuzkoa

Aia: kañáβal
Amezketza: kañáβalál^k
Andoain: kañáβalál^k
Araatz (Oñati): kañáβal, *aátíšte
Arrasate: kañáβal

Arroa (Zestoa): kañáβal, ináuteri
Asteasu: káñnaβalál^k
Ataun: kañáβál
Azkoitia: kañáβál, inautí
Azpeitia: kañáβal éyun
Beasain: kañáβala, éuteyík
Beizama: kañáβál
Bergara: kañáβal, *aratúšte
Deba: kañáβal
Donostia: kañáβal, *ináuterik
Eibar: aratóšte, kañáβal
Elduain: kañáβalál^k
Elgoibar: kañáβalál^k
Errezil: kañáβal
Ezkio-Itsaso: káñnaβál
Getaria: kañáβaletako féstak
Hernani: kañáβalál^k, inútei
Hondarribia: kañáβal
Ikaztegieta: kañáβal, šantfo éune, *iáuteyík
Lasarte-Oria: kañáβal
Legazpi: kañáβal
Leintz Gatzaga: kañáβál
Mendaro: kañáβal
Oiartzun: káñnaβál^l
Oñati: kañáβal, ináuteri, *átusa (?)
Orexa: kañáβalál^k
Orio: káñnaβalál^k
Pasaia: káñnaβalál^k
Tolosa: kañáβalál^k
Urretxu: kañáβál
Zegama: kañáβál

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: ijáutréak
Alkots: ijótiak
Aniz: ináutek
Arbizu: ijtótek, káñnaβalál^k
Berute: íoté, íoté
Donamaria: ináuti^k, ináute
Dorrao / Torrano: ijtóte
Erratzu: inóute
Etxalar: ináuti^ríjál^k, ináute
Etxaleku: íotéak
Etxarri (Larraun): íoté
Eugi: ijtóte
Ezkurra: íoteak
Gaintza: kañáβál

Goizueta: ináute^k, kañáβala
Igoa: íoté
Jaurrieta: íotéak, káñnaβalál^k
Leitza: ijtóteyík, íyotéyík, íotéyík, káñnaβalál^k
Lekaroz: ináuteak
Luzaide / Valcarlos: ináuterí
Mezkiritz: ijtóte, kañáβál iýéndja, jéutre iýéndja
Oderitz: íoté
Suarbe: íoté
Sunbilla: ináuti^k, ináute
Urdiain: dítotjál^k, mómošáfoeyuná
Zilbeti: ináuteri, ináutre, ijtóte, iáutrek
Zugarramurdi: ijtóte, íaute^k

Lapurdi

Ahetze: iáuteri
Arrangoitze: iáuteri
Azkaine: ináuteriak
Bardoze: ináuteri
Beskoitze: ináuteri
Donibane Lohizune: iáute^rriak, ináuterí
Hazparne: ináuteri
Hendaia: ináuteri
Itsasu: ináuteri
Makea: ináuteriá
Mugerre: ináuteriá
Sara: ináuteri
Senpere: ináuteri
Urketa: ináuteriá, ináute
Uztaritze: ináuteri

Nafarroa Beherea

Aldude: ináuteri
Arboti: ináuteri
Armendaritze: ináuteri
Arnegi: ináuteri
Arrueta: [ez da galdetu]
Baigorri: ináuteri
Bastida: ináuteriá
Behorlegi: ináuti^rri, ináuteriá
Bidarrái: ináuteri
Ezterenzubi: ináute
Gamarte: ináute
Garrúze: ináuteri, pantsáft (?)
Irisarri: ináuteri
Izturitze: ináuteri

Jutsi: ináuteri
Landibarre: ináuteri
Larzabale: ináuteri
Uharte Garazi: ináuteri

Zuberoa

Altzai: ináute
Altzurükü: ináute
Barkoxe: ináute
Domintxaine: ináuteri
Eskiula: ináute
Larraine: ináute
Montori: ináute
Pagola: ináute
Santa Grazi: ináute
Sohüta: ináute
Urdiñarbe: ináute
Ürrüstoi: ináute

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

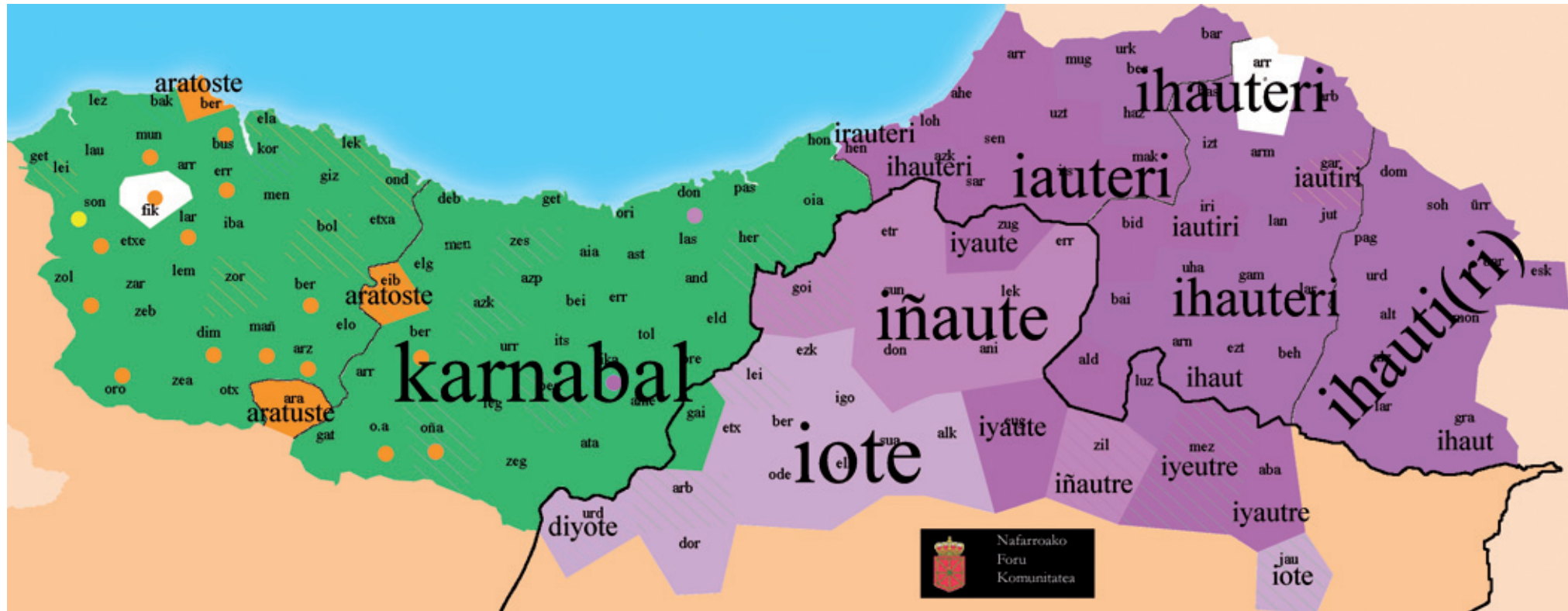
Gamiz-Fika (B): *kañáβal
Zornotza (B): kokoéyun



347. Mapa: carnaval / carnaval / carnival



GALDERA: 12060; ALEANR: VIII, *1152



	iñaute(-)
	iote(-)
	karnabal
	iaute(-)
	aratuste
	anarru egun
	santxo eun
	momosarro egun
	marro egun
	ihaut(-)
	koko egun
	(san)pantzar

- "Iñauteriak" proposatzean, Errezilgo lekukoak Tolosan egiten direla esaten du eta hangoa dela hitza ere: *itten dán tókitan, Tolósan...*, *Émen, karnábalak*. Tolosako hitza dela esaten du Orioko lekukoak ere. Tolosako lekukoak, ordea, hitz hau sartu berria dela dio. Ikaztegieta, Lasarte eta Pasaian ere "iñauteriak" berrikitan sartu den hitza dela diote.

- Hitza zenbait lekutan pluralean jaso den arren, lematizazioan atzizkirik gabeko forma erabili da.

- Mapa txikia sortzean mapa handian "karnabal" hitzaren azpian ezkutaturik agertzen den "aratuste" hitzaren eremua erakutsi nahi izan da, "iaute"ren eremuaz gain. Hori lortzeko bi hitz hauez bestelako erantzunak zurian utzi dira.

Bakio: *anárreugun* hitz zahartzat dauka lekukoak: *Anarru jantzíte ta, arpeie tapáute ta juergan... dio.*

Zornotza: *Eutzegune eguastenien, da karnabal martisenien. Karnabal domekan; aratoste martisenien da saldunatoste eguastenien.*

Mañaria: *Garisumie asi baño áurreko dómekan, aratúste egune, tóstada egune...*

Berriz: *Gure áittek karnábalak barik arátuste esát´otzen...*

Azkoitia: *Gúe gazté denpoán da "iñáutixék" esán oi zún gúre amá zanák eta, "iñautixék"; óin karnábal juté a.*

Legazpi: "iñate" hitza astearte *iñate* izendatzeko bakarrik erabiltzen da.

Hernani: *Karnabalak oan geyo, baño iñuteik dia oik...*